

Manuel d'information pour l'utilisateur

Chauffe-eau à condensation NPE

Modèle	NPE-180A
	NPE-210A
	NPE-240A
	NPE-150S
	NPE-180S
	NPE-210S
	NPE-240S



* Sans plomb

Conservez ce guide à proximité du chauffe-eau pour pouvoir le consulter chaque fois qu'un entretien ou une réparation est nécessaire.

* La surface mouillée de ce produit qui entre en contact avec de l'eau de consommation contient moins d'un quart d'un pour cent (0,25 %) de plomb en poids.



AVERTISSEMENT

Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait se produire, ce qui peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides et vapeurs inflammables aux alentours de l'appareil ou de tout autre dispositif.

Ce que vous devez faire si vous sentez une odeur de gaz

- Ne tentez pas d'allumer un appareil.
- Ne touchez à aucun commutateur électrique, n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz avec le téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
- Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

Les travaux d'installation et de réparation peuvent être effectués uniquement par un installateur qualifié, une entreprise effectuant l'entretien ou le fournisseur de gaz.

L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, si aucun code local n'est en vigueur, au National Fuel Gas Code des États-Unis, ANSI Z223.1/NFPA 54, et/ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1.

Le cas échéant, l'installation doit être conforme au Manufactured Home Construction and Safety Standard, Title 24 CFR, Part 3 280 et/ou à la Norme nationale du Canada CAN/CSA-Z240 MH, visant les maisons mobiles.

Table des matières

1. Consignes de sécurité	3
2. À propos du chauffe-eau	7
2.1 Description du chauffe-eau	7
2.2 Pièces du chauffe-eau	7
2.3 Le panneau avant	8
3. Fonctionnement du chauffe-eau	9
3.1 Allumer ou éteindre le chauffe-eau	9
3.2 Réglage de la température de l'eau	9
3.3 Consulter les renseignements de base	10
3.4 Réinitialiser le chauffe-eau	10
4. Entretien du chauffe-eau	11
4.1 Nettoyer le chauffe-eau	11
4.2 Vidanger le chauffe-eau	11
4.3 Rincer l'échangeur thermique	12
4.4 Nettoyer le filtre d'arrivée d'eau et le filtre de l'entrée de recirculation	13
4.5 Nettoyage du filtre d'arrivée d'air	14
4.6 Protéger le chauffe-eau contre le gel	15
5. Dépannage	16
5.1 Résoudre les problèmes fondamentaux	16
5.2 Comprendre les codes d'erreur	17

1. Consignes de sécurité

Les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce guide. Lisez et suivez scrupuleusement toutes les consignes de sécurité présentées dans ce guide pour éviter toute condition d'utilisation dangereuse, un incendie, une explosion, des dommages matériels, des blessures ou la mort. Conservez ce manuel afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

DANGER

Indique un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, pourrait causer des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT

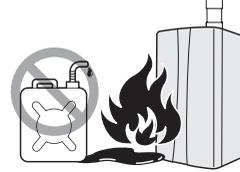
Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures ou la mort.

MISE EN GARDE

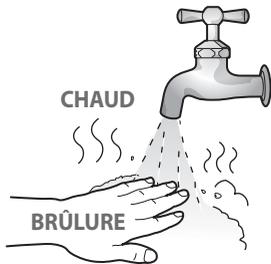
Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

AVERTISSEMENT

Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait se produire, ce qui entraînerait des dommages matériels, des blessures ou la mort.



- A. Cet appareil n'a pas de pilote. Il est équipé d'un dispositif d'allumage automatique du brûleur. N'essayez pas d'allumer le brûleur vous même.
- B. AVANT TOUTE OPÉRATION, vérifiez que ne sentez pas de gaz partout autour de l'appareil. Veillez à bien sentir près du sol, car certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposent sur le sol.
- CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ
- Ne tentez pas d'allumer un appareil.
 - Ne touchez à aucun commutateur électrique, n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz avec le téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
 - Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.
- C. Utilisez seulement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de contrôle du gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si vous ne parvenez pas à enfoncer ou tourner le bouton avec votre main, n'essayez pas de le réparer, appelez un technicien de service qualifié. L'utilisation de la force ou une tentative de réparation peut causer un incendie ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé, même partiellement, dans l'eau. Faites immédiatement appel à un technicien qualifié pour qu'il vérifie l'appareil et remplace toute pièce du système de contrôle du gaz ou autre qui aurait été plongée sous l'eau.



Pour éviter les brûlures :

- Utilisez le réglage de température de fonctionnement le plus bas pour obtenir de l'eau chaude agréable.
- Si des enfants, des personnes âgées ou des personnes handicapées vivent dans votre foyer, pensez à utiliser un réglage de température inférieur.
- Ne laissez pas les enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées sans supervision.
- Ne laissez pas les petits enfants jouer sans supervision dans la salle de bains.
- Ne laissez personne changer la température de l'eau pendant que l'eau chaude coule.
- Lisez attentivement toutes les consignes de ce manuel avant de changer le réglage de température.
- Vérifiez la température de l'eau avant de l'utiliser sur les enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées.
- S'il s'avère nécessaire de régler le chauffe-eau à une température supérieure à 52 °C (125 °F), faites en sorte qu'une vanne de limitation de la température ou un mitigeur soit installé(e) sur le chauffe-eau.



Pour votre sécurité et votre confort, ce chauffe-eau est réglé en usine à 49 °C (120 °F). L'augmentation de la température entraîne l'augmentation du risque de brûlure accidentelle. Des températures de l'eau supérieures ou égales à 52 °C (125 °F) peuvent provoquer des brûlures instantanées, des brûlures graves ou la mort. Avant de prendre la décision de changer le réglage de température, lisez attentivement le tableau ci-dessous.

Température de l'eau	Durée au bout de laquelle un enfant en bas âge risque de souffrir d'une brûlure au troisième degré
160 °F (70 °C)	Moins de 1 seconde
140 °F (60 °C)	1 seconde
130 °F (55 °C)	10 seconde
120 °F (49 °C)	10 minutes
100 °F (37 °C)	Risque de brûlure très faible

Avant de régler le chauffe-eau à une température égale ou supérieure à 52 °C (125 °F), pensez à installer un mitigeur à commande thermostatique ou une vanne de limitation de la température. Pour de plus amples détails, communiquez avec un plombier agréé ou l'autorité locale compétente en termes de plomberie.

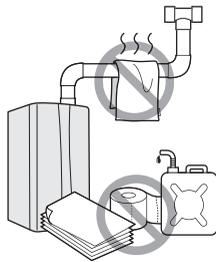
Les lois de la Californie exigent que l'avertissement suivant soit fourni (Prop 65) :



Ce produit peut occasionner l'exposition à des produits chimiques, y compris le plomb, des composés du plomb et du bisulfure de carbone, qui sont reconnus par l'État de la Californie comme étant cancérigènes et pouvant occasionner des déformations congénitales et autres problèmes liés à la reproduction. Pour plus d'information, consultez le site www.P65Warnings.ca.gov.



AVERTISSEMENT



- **Si le chauffe-eau est endommagé, coupez l'alimentation en gaz.**

Demandez à votre installateur ou au plombier de vous montrer où se trouve la vanne d'arrêt du gaz et comment la fermer. Si le chauffe-eau est endommagé à la suite d'une surchauffe, d'un incendie, d'une inondation, ou pour toute autre raison, fermez la vanne d'arrêt manuelle et ne réutilisez pas le chauffe-eau tant qu'il n'a pas été inspecté par un technicien agréé.

- **N'entreposez et n'utilisez ni essence ni aucun autre liquide inflammable à proximité du chauffe-eau.**

Sous peine de provoquer un incendie ou une explosion.

- **Ne placez pas de matières combustibles, telles que des journaux ou des vêtements, à proximité du chauffe-eau ou du système de ventilation.**

Sous peine de provoquer un incendie.

- **Ne mettez ni utilisez du fixatif pour cheveux, de la peinture à pulvériser ou tout autre gaz comprimé à proximité du chauffe-eau ou du système de ventilation, y compris la sortie de ventilation.**

Sous peine de provoquer un incendie ou une explosion.

- **Ne faites pas fonctionner le chauffe-eau lorsque le couvercle avant est ouvert.**

Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une intoxication au monoxyde de carbone (CO), ce qui pourrait à son tour entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- **Ne faites pas fonctionner le chauffe-eau sans ventilation adéquate.**

Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une intoxication au monoxyde de carbone (CO), ce qui pourrait à son tour entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Inspectez l'évent et l'arrivée d'air tous les ans pour vous assurer du bon fonctionnement du chauffe-eau. Éteignez le chauffe-eau et cessez de l'utiliser si les tuyaux de ventilation, les coudes de ventilation ou les tuyaux d'admission sont endommagés d'une quelconque façon, s'il y a une séparation au niveau d'un de leurs joints ou s'ils montrent des signes de corrosion, de rouille ou de fusion.

- **Ne touchez pas au cordon d'alimentation ou aux composants internes du chauffe-eau si vos mains sont mouillées.**

Cela pourrait provoquer une décharge électrique.



MISE EN GARDE

- **Ne tentez pas de réparer ou de remplacer les pièces du chauffe-eau, à moins que cela ne soit recommandé de façon spécifique dans ce manuel.**

Pour tous les autres travaux d'entretien, communiquez avec un technicien ou un professionnel agréé. Des réglages, modifications ou travaux d'entretien inadaptés risquent d'être à l'origine de dommages, de blessures corporelles, voire de la mort, et annuleront votre garantie.

- **N'utilisez pas le chauffe-eau si vous avez le moindre doute quant à son bon fonctionnement.**

Autrement, vous risqueriez de l'endommager ou de vous blesser.

- **Ne laissez pas les enfants utiliser le chauffe-eau ou y accéder.**

Autrement, vous risqueriez de l'endommager ou de vous blesser.

- **Ne tentez pas de changer la température de l'eau lorsque le chauffe-eau est en cours d'utilisation.**

Autrement, vous risqueriez de vous blesser.

- **N'allumez le chauffe-eau que si l'alimentation en eau et l'alimentation en gaz sont complètement ouvertes.**

Vous risqueriez d'endommager le chauffe-eau.

- **N'allumez pas la chaudière si le robinet d'arrêt de l'alimentation en eau froide est fermé.**

Vous risqueriez d'endommager le chauffe-eau.

- **N'utilisez pas le chauffe-eau à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu, comme cela est indiqué dans ce manuel.**

- **Ne retirez le couvercle avant que si l'alimentation du chauffe-eau est coupée ou débranchée.**

Dans le cas contraire, vous risqueriez de subir une décharge électrique.

- **Lors de l'entretien des contrôles, étiquetez tous les câbles avant de les débrancher.**

Dans le cas contraire, des erreurs de câblage pourraient survenir, ce qui pourrait entraîner un fonctionnement incorrect ou dangereux de la chaudière combinaison.

- **N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires de rechange non approuvés.**

Vous risqueriez de créer des conditions de fonctionnement incorrectes ou dangereuses, ce qui entraînera l'annulation de la garantie du fabricant.

- **Ne placez rien sur les événements ou autour de ceux-ci, par exemple une corde à linge, qui pourrait limiter la circulation de l'air à l'intérieur ou à l'extérieur du chauffe-eau.**



MISE EN GARDE

- **Ce chauffe-eau a été approuvé pour utilisation aux États-Unis et au Canada seulement.**

L'utilisation du chauffe-eau dans un autre pays entraînera l'annulation de la garantie du fabricant.

- **En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se ferme pas de façon appropriée, fermez la soupape à gaz manuelle de l'appareil.**

- **N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé, même partiellement, dans l'eau.**

Faites immédiatement appel à un technicien qualifié pour qu'il vérifie l'appareil et remplace toute pièce du système de contrôle du gaz ou autre qui aurait été plongée sous l'eau.

2. À propos du chauffe-eau

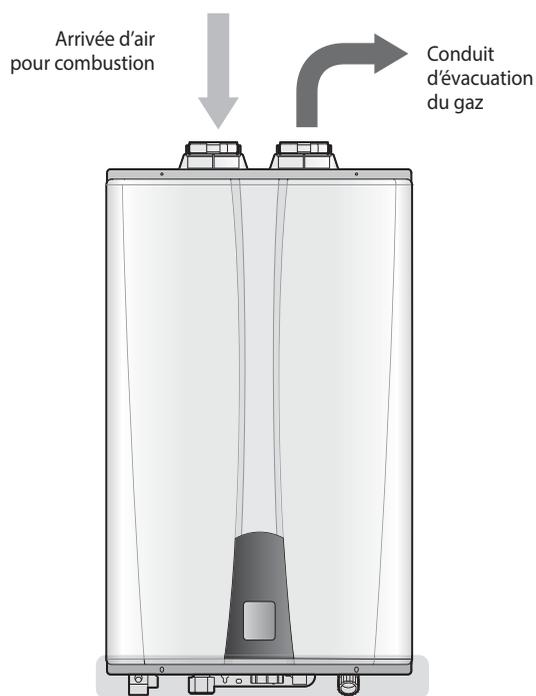
2.1 Description du chauffe-eau

Le chauffe-eau de la série NPE est disponible en 7 modèles : NPE-150S, NPE-180A, NPE-180S, NPE-210A, NPE-210S, NPE-240A et NPE-240S.

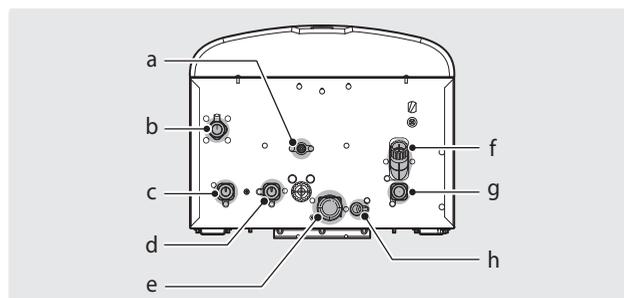
Les principales caractéristiques sont les suivantes :

- Alimentation en eau chaude potable, chauffage combiné des locaux et usages commerciaux
- Température maximale : 83 °C (182 °F)
- Doubles échangeurs thermiques en acier inoxydable avec canalisations en acier inoxydable
- Pompe intégrée et réservoir tampon de 1,5 litre (0,4 gallon US) pour recirculation interne et externe (modèle « A » seulement)

2.2 Pièces du chauffe-eau



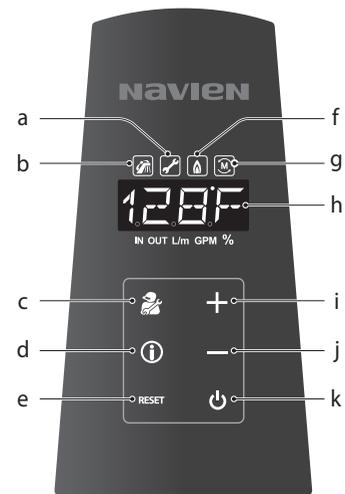
Vue du dessous



#	Description	Remarques
a	Orifice de vidange de la pompe	Modèle « A » seulement
b	Admission de gaz	
c	Raccord de sortie d'eau chaude	
d	Entrée de recirculation	Modèle « A » seulement
e	Sortie des condensats	
f	Filtre d'arrivée d'eau	
g	Raccord d'arrivée d'eau froide	
h	Raccordement du tuyau d'écoulement de condensat	

2.3 Le panneau avant

Le panneau avant vous permet de régler la température de l'eau et de consulter l'état de fonctionnement ou les codes d'erreur. Retirez le film protecteur du panneau avant de l'utiliser.



Un code apparaîtra à l'écran



Mode recirculation



Uniquement réservé aux installateurs



Permet d'afficher des informations de base



Réinitialise le chauffe-eau (en cas d'erreur)



Lorsque le brûleur à gaz est allumé



Fonctionnement en cascade



Permet d'augmenter la température



Permet de baisser la température



Permet d'allumer ou d'éteindre le chauffe-eau

3. Fonctionnement du chauffe-eau



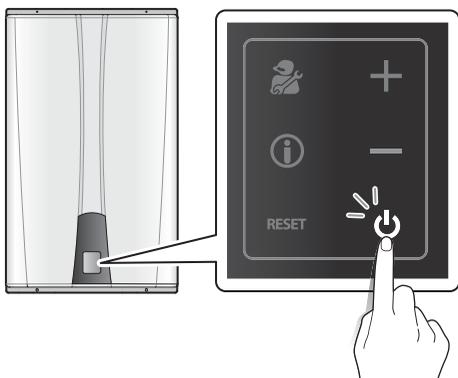
AVERTISSEMENT

Suivez les instructions ci-dessous pour éviter les conditions d'utilisation dangereuses qui pourraient occasionner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.

- Assurez-vous que le chauffe-eau est rempli d'eau avant d'allumer le chauffe-eau.
- En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se ferme pas de façon appropriée, fermez la soupape à gaz manuelle du chauffe-eau.
- Si une partie du chauffe-eau a été submergée dans l'eau, n'utilisez pas l'appareil et appelez immédiatement un technicien de service qualifié. Le chauffe-eau doit être remplacé.

3.1 Allumer ou éteindre le chauffe-eau

Pour allumer ou éteindre le chauffe-eau, appuyez sur le bouton marche / arrêt.



Lorsque l'appareil est allumé, la température s'affiche sur l'afficheur du panneau avant.



3.2 Réglage de la température de l'eau



AVERTISSEMENT

Avant de régler la température de l'eau, lisez attentivement la section « Pour éviter les brûlures : » à la page 4. Au-delà d'une température de 49 °C (120 °F), l'eau peut occasionner des brûlures plus ou moins graves ou entraîner la mort.

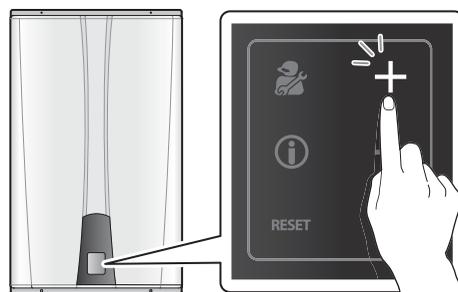
Le chauffe-eau est réglé en usine à 49 °C (120 °F). Pour régler la température de l'eau :

1. Assurez-vous que tous les robinets d'eau chaude sont fermés et vérifiez que le circulateur interne et que toutes les pompes de circulation externes sont éteintes.

Remarque

Si un robinet d'eau chaude est ouvert, vous pouvez régler la température seulement à partir de 37 - 43 °C (98 - 110 °F).

2. Appuyez sur les boutons + ou - jusqu'à ce que la température voulue s'affiche à l'écran. Le réglage de la température s'effectue lorsque l'affichage clignote. Lorsque l'affichage cesse de clignoter, le réglage de la température est enregistré.



Remarque

Le chauffe-eau conservera vos réglages en cas de coupure de courant.

Le réglage de la température s'effectue par crans de moins de 10 degrés, selon la plage de température :

Plage de température	Réglage de la température de l'eau
98 °F-120 °F (mode Fahrenheit) 36 °C-50 °C (mode Celsius)	Crans de 1 °F ou 0,5 °C
120 °F-140 °F (mode Fahrenheit) 50 °C-60 °C (mode Celsius)	Maintenez la touche appuyée pendant 2 secondes pour passer au réglage par cran de 2 °C ou 5 °F

Le chauffe-eau n'acheminera pas immédiatement de l'eau chaude au robinet, sauf si un circuit de recirculation est posé entre l'installation la plus éloignée et le chauffe-eau. Pour les modèles « A », l'unité doit être réglée au mode de « recirculation externe ».

3.2.1 Utiliser le mode commercial

Pour obtenir une eau supérieure à 140 °F (60 °C) (jusqu'à un maximum de 182 °F, soit 83 °C), vous pouvez utiliser le mode commercial.

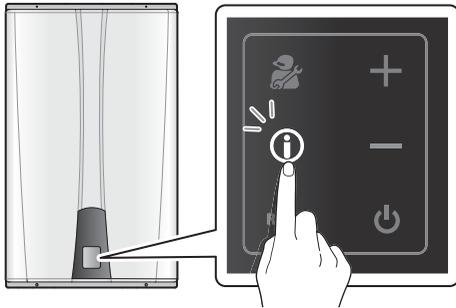
- Pour passer au mode commercial : Appuyez simultanément sur les boutons + et - pendant 10 secondes. Le mot « High » apparaît à l'écran.
- Pour quitter le mode commercial : Appuyez simultanément sur les boutons + et - pendant 10 secondes. Le mot « Low » apparaît à l'écran.

Remarque

- Pour régler la température, appuyez sur le bouton + pendant 5 secondes pour un réglage par crans de 5 °C (10 °F).
- La garantie commerciale s'applique lorsque vous utilisez ce mode. Pour plus de détails, reportez-vous à la garantie.

3.3 Consulter les renseignements de base

Pour consulter les informations à propos du chauffe-eau, appuyez sur le bouton d'information.



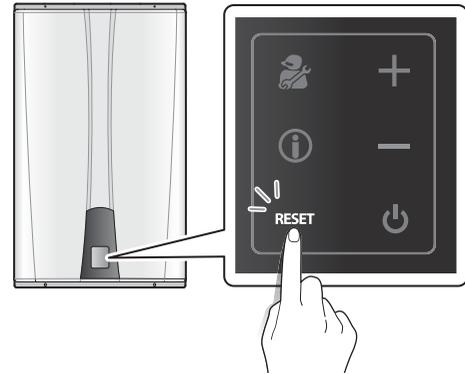
Appuyez sur les boutons + ou - pour changer d'information.

Affichage	Description
	Débit en gallons par minute (GPM).
	Température de la sortie d'eau chaude (OUT).
	Température de l'entrée d'eau froide (IN).

Pour quitter le mode Information, appuyez sur le bouton de réinitialisation.

3.4 Réinitialiser le chauffe-eau

Si un message d'erreur apparaît, vous pouvez réinitialiser le chauffe-eau pour tenter de résoudre le problème. Pour réinitialiser le chauffe-eau, appuyez sur le bouton de réinitialisation.



Si la réinitialisation du chauffe-eau ne résout pas le problème, reportez-vous au chapitre Dépannage du présent manuel ou communiquez avec le Soutien technique au 1-800-519-8794.

4. Entretien le chauffe-eau

4.1 Nettoyer le chauffe-eau

! MISE EN GARDE

Assurez-vous que le chauffe-eau est éteint et que l'alimentation électrique est coupée avant de nettoyer le chauffe-eau. Le chauffe-eau peut rester chaud durant les quelques minutes suivant son extinction. Pour éviter de vous brûler, laissez refroidir le chauffe-eau avant de le nettoyer.

Pour nettoyer le chauffe-eau, essayez la surface extérieure avec un chiffon humide. Utilisez un produit nettoyant non acide et non abrasif afin d'éliminer toutes les tâches sur sa surface. Le panneau avant est résistant à l'humidité, mais il n'est pas étanche. Faites en sorte qu'il reste aussi sec que possible.

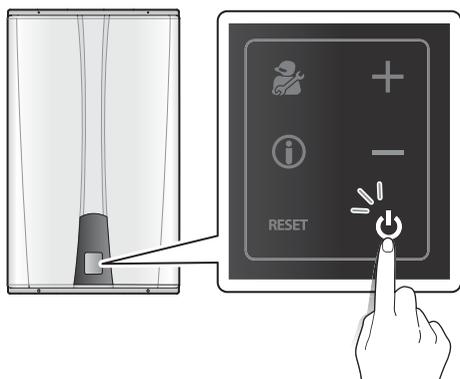
4.2 Vidanger le chauffe-eau

Vous devez vidanger le chauffe-eau avant de réaliser des travaux d'entretien, comme par exemple nettoyer le filtre d'arrivée d'eau, ou faire en sorte que le chauffe-eau ne gèle pas en cas de non-utilisation prolongée.

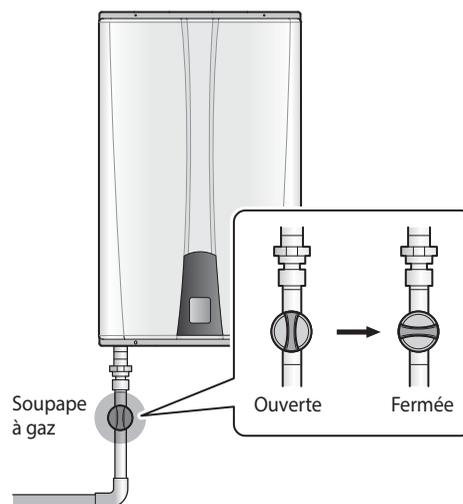
Pour plus de détails sur l'emplacement des pièces, reportez-vous à la section « 2.2 Pièces du chauffe-eau » à la page 7.

Pour vidanger le chauffe-eau :

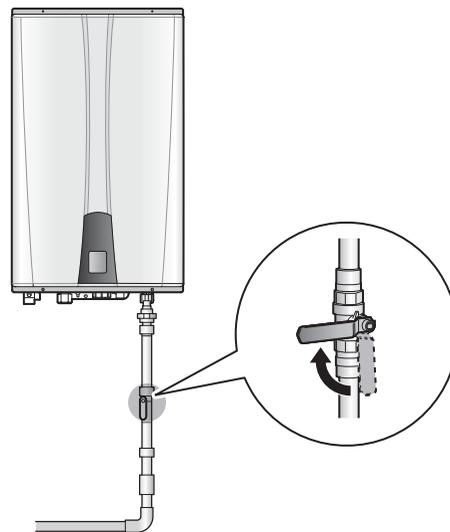
1. Placez un seau sous le chauffe-eau pour récupérer l'eau résiduelle contenue à l'intérieur de celui-ci.
2. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.



3. Fermez la soupape à gaz.

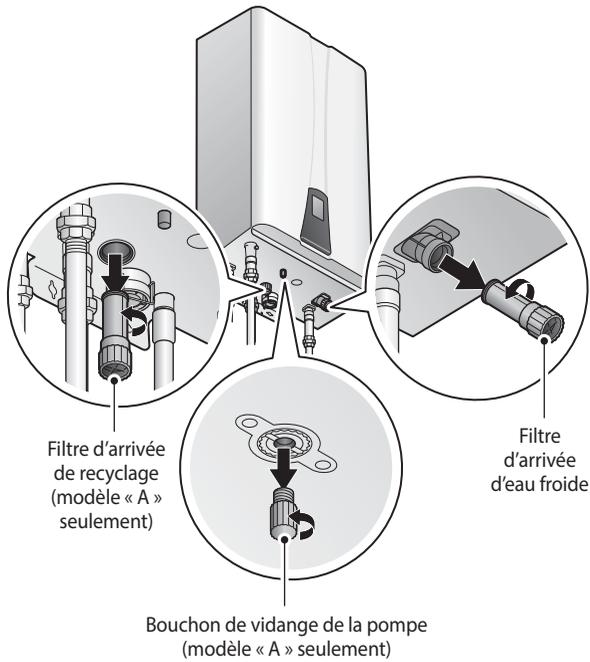


4. Fermez la vanne d'arrivée d'eau sur l'arrivée du chauffe-eau. S'il n'y a pas de vanne, coupez l'arrivée d'eau au niveau de la conduite principale.



5. Ouvrez complètement tous les robinets d'eau chaude. Le reste d'eau dans les conduites sera évacué.

- Retirez le filtre de l'entrée de recirculation du dessous du chauffe-eau (modèle « A » seulement).



- Ouvrez le bouchon de vidange de la pompe (modèle « A » seulement).
- Retirez le filtre d'arrivée d'eau froide.
- Laissez l'eau résiduelle s'écouler du chauffe-eau.
- Une fois qu'il n'y a plus d'eau, réinsérez le filtre de l'entrée de recirculation et le filtre d'arrivée d'eau froide, puis fermez le bouchon de vidange de la pompe.
- Pour remplir le chauffe-eau, suivez les étapes de la section « Vidanger le chauffe-eau » en sens inverse.

4.3 Rincer l'échangeur thermique

! MISE EN GARDE

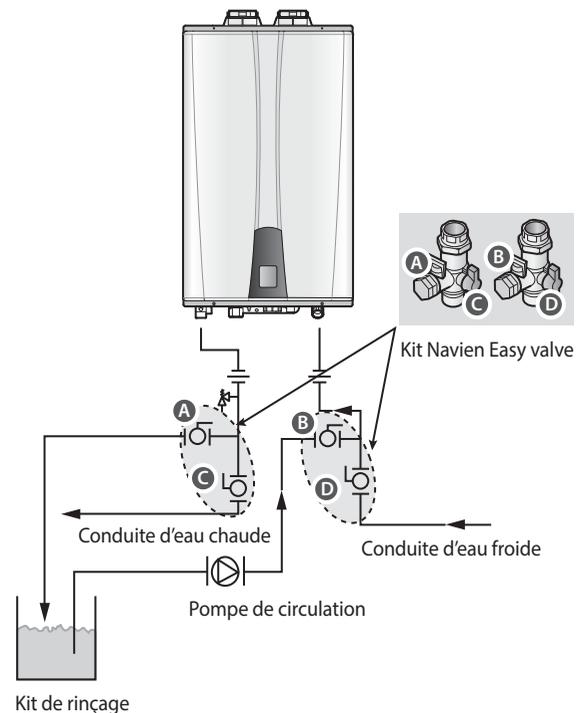
Le rinçage de l'échangeur thermique est une procédure plutôt compliquée. Lisez les consignes suivantes avant de tenter de réaliser cette procédure. Si vous n'êtes pas sûr de vous concernant l'une des étapes de la procédure, communiquez avec un technicien ou un professionnel agréé. N'oubliez pas qu'un entretien incorrect risque d'annuler votre garantie.

Pour plus de détails sur l'emplacement des pièces, reportez-vous à la section « 2.2 Pièces du chauffe-eau » à la page 7.

Préparez les éléments suivants avant de rincer l'échangeur thermique :

- Un seau de 19 L (5 gallons) ou plus
- Solution de nettoyage diluée à l'eau
- 3 tuyaux
- Une pompe de circulation d'eau

Pour rincer l'échangeur thermique :

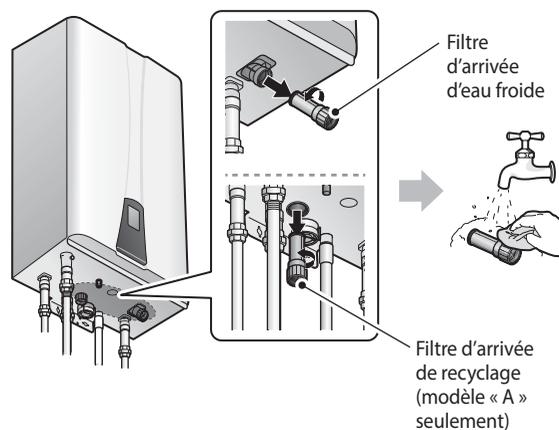


1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.
2. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
3. Fermez les vannes « C » et « D » sur les conduites d'eau chaude et d'eau froide.
4. Connectez un tuyau à la vanne « A » avant d'en placer l'extrémité libre dans le seau.
5. Connectez l'un des tubes à l'orifice de sortie de la pompe de circulation et à la conduite d'eau froide au niveau de la vanne « B ».
6. Connectez un tuyau à l'orifice d'entrée de la pompe de circulation et placez l'extrémité libre dans le seau.
7. Versez la solution de nettoyage dans le seau.
8. Ouvrez les vannes « A » et « B ».
9. Allumez la pompe de circulation et laissez la solution circuler dans le chauffe-eau pendant au moins 45 minutes.
10. Rincez la solution de nettoyage du chauffe-eau :
 - a. Retirez l'extrémité libre du tuyau de vidange du seau et placez-la dans le tuyau d'écoulement de condensat ou dans la cuve à lessive (à l'endroit où le chauffe-eau se vidange).
 - b. Fermez la vanne « B » et ouvrez la vanne « D ». N'ouvrez pas encore la vanne « C ».
 - c. Laissez l'eau circuler dans le chauffe-eau pendant 5 minutes.
 - d. Fermez la vanne « A » et ouvrez la vanne « C ».
11. Débranchez tous les tuyaux.
12. Déposez le filtre d'arrivée d'eau froide du chauffe-eau et nettoyez tous les résidus.
13. Réinsérez le filtre et assurez-vous que son bouchon soit bien fixé.
14. Rétablissez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
15. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour allumer le chauffe-eau.

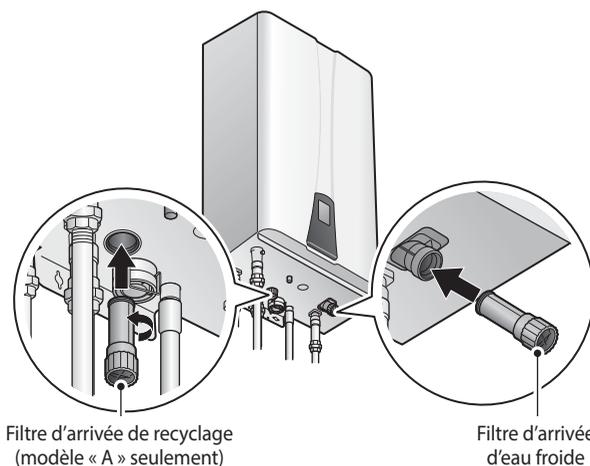
4.4 Nettoyer le filtre d'arrivée d'eau et le filtre de l'entrée de recirculation

Pour nettoyer les filtres :

1. Vidangez le chauffe-eau. Reportez-vous à la section « 4.2 Vidanger le chauffe-eau » à la page 11.
2. Une fois que les filtres sont déposés, rincez-les avec de l'eau courante propre (froide) et, si nécessaire, frottez-les avec une brosse pour les nettoyer.



3. Réinsérez et serrez les filtres.



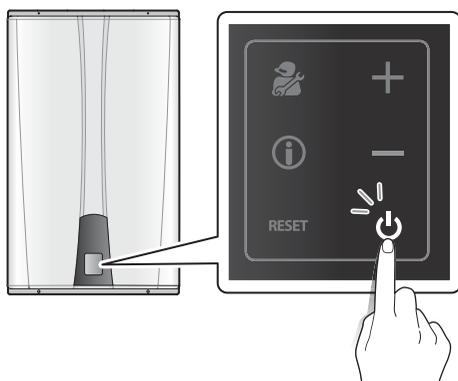
4. Remplissez le chauffe-eau. Reportez-vous à la section « 4.2 Vidanger le chauffe-eau » à la page 11.

4.5 Nettoyage du filtre d'arrivée d'air

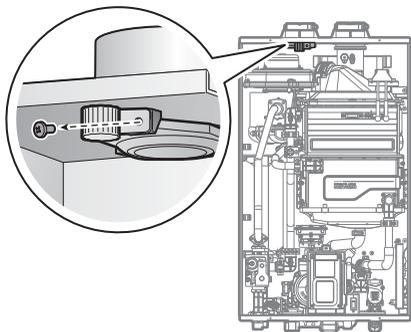
Si le filtre d'arrivée d'air est bouché par de la poussière ou de la charpie, le chauffe-eau cesse de fonctionner et le message « Error Code 110 » (Code d'erreur 110) s'affiche à l'écran du panneau avant. Pour entretenir correctement le chauffe-eau, vous devez nettoyer le filtre d'admission d'air tous les 3-4 mois.

Pour nettoyer le filtre d'arrivée d'air :

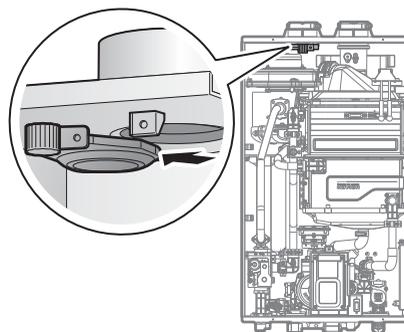
1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.



2. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
3. Déposez le panneau avant du chauffe-eau.
4. Déposez la vis fixant le filtre d'admission d'air (le filtre se trouve sur la partie supérieure gauche du chauffe-eau).



5. Sortez le filtre du chauffe-eau.



6. Retirez le filtre de la partie en plastique, puis nettoyez-le avec une brosse à dents et de l'eau courante propre.



7. Laissez sécher le filtre complètement.
8. Réinsérez le filtre dans la partie en plastique.
9. Remplacez le filtre dans le chauffe-eau et fixez-le avec la vis.
10. Remplacez le panneau avant.
11. Rétablissez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
12. Appuyez sur le bouton marche / arrêt sur le panneau avant pour allumer le chauffe-eau.

4.6 Protéger le chauffe-eau contre le gel

! MISE EN GARDE

Les dommages provoqués par le gel ne sont pas couverts par la garantie limitée Navien.

- Les dommages provoqués par le gel surviennent le plus souvent en raison d'un refoulement causé par une pression négative dans le bâtiment. Il ne s'agit pas d'un défaut de fabrication. Par conséquent, Navien ne garantit pas l'appareil contre les dommages dus au gel. Il incombe à l'installateur de s'assurer qu'il y a suffisamment d'air d'appoint pour éviter une telle situation et le propriétaire a la responsabilité de s'assurer qu'il y a une protection contre le gel.
- Pour éviter les problèmes liés au gel, nous vous recommandons vivement d'utiliser un système de ventilation à évacuation et admission d'air directes. Votre installateur doit s'assurer que le conduit d'évacuation et le conduit d'arrivée d'air sont tous deux connectés directement des manchons situés sur le dessus du chauffe-eau à l'extérieur. Ce type de système de ventilation permet de réduire le mouvement de l'air à l'intérieur du chauffe-eau.
- Ce chauffe-eau est doté d'un mode de recyclage facultatif servant à le protéger contre le gel. Ce mode doit pouvoir empêcher le chauffe-eau de geler, même si la conduite d'admission d'air n'est pas ventilée directement.
- Ce chauffe-eau est conçu pour une installation à l'intérieur ou à l'extérieur. Cependant, à l'extérieur, elle ne doit pas être installée à des endroits sujets au gel.

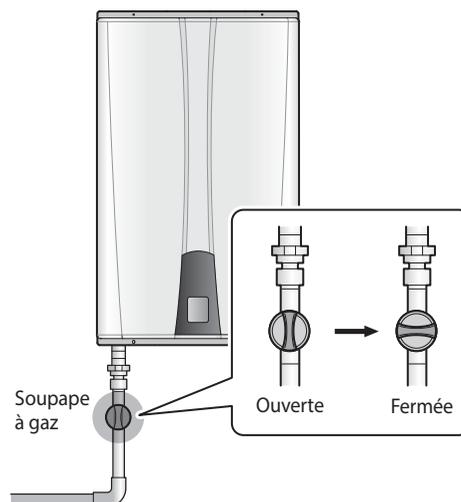
Pour vous assurer que le chauffe-eau ne gèle pas, suivez ces consignes :

- **Ne débranchez pas le cordon d'alimentation**, sauf pour les travaux d'entretien de routine. Le chauffe-eau dispose d'une fonction de protection contre le gel qui requiert de l'électricité. Cette fonction de protection contre le gel fonctionne que le chauffe-eau soit allumé ou éteint, du moment que l'alimentation électrique reste branchée.
- **Ne fermez pas la soupape à gaz**, sauf pour les travaux d'entretien de routine, car cela risque de limiter la protection supplémentaire contre le gel (modèle « A » seulement).
- Si les alimentations en électricité ou en gaz doivent être déconnectées pendant une période prolongée, vidangez le chauffe-eau. Des dommages dus au gel peuvent survenir en cas de panne de courant ou en cas d'interruption de l'alimentation du chauffe-eau.

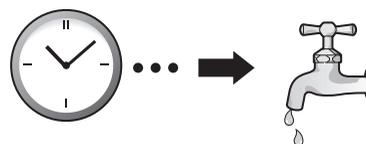
Si le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une période prolongée, vidangez-le.

S'il n'y a pas d'eau chaude et si vous suspectez que le chauffe-eau est gelé, suivez les étapes suivantes :

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt sur le panneau avant pour éteindre le chauffe-eau.
2. Fermez la soupape à gaz.



3. Ouvrez le robinet d'eau chaude se trouvant le plus près du chauffe-eau.
4. Utilisez un sèche-cheveux ou un chauffage électrique portable pour réchauffer les échangeurs thermiques primaire et secondaire.
5. Procédez à des vérifications à quelques minutes d'intervalle pour voir si de l'eau coule par le robinet ouvert.



6. Une fois que l'eau recommence à couler, vérifiez que le chauffe-eau et les tuyaux ne fuient pas. Si vous détectez tout signe de fuite ou si le chauffe-eau ne fonctionne pas correctement, communiquez avec un technicien ou un professionnel agréé.

! MISE EN GARDE

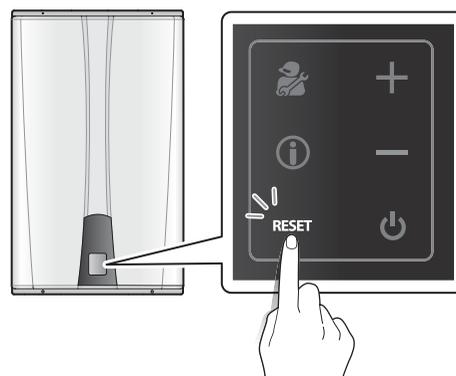
Si l'appareil ne sera pas utilisé immédiatement, fermez toutes les soupapes à gaz et les vannes de circulation de l'eau, vidangez l'appareil et le système de plomberie de toute l'eau pour faire en sorte que l'appareil et le système ne gèlent pas, et videz les conduites de gaz.

5. Dépannage

5.1 Résoudre les problèmes fondamentaux

Si vous rencontrez un problème avec le chauffe-eau, référez-vous au tableau ci-dessous pour voir les solutions possibles. Les codes d'erreur qui apparaissent sur l'afficheur du panneau avant sont expliqués dans la section suivante.

Pour les problèmes moins graves, la réinitialisation du chauffe-eau peut permettre de résoudre le problème. Pour réinitialiser le chauffe-eau, appuyez sur le bouton Reset (Réinitialiser) sur le panneau avant.



Si vous réinitialisez le chauffe-eau et essayez les solutions proposées ci-dessous mais que le problème persiste, contactez un technicien ou un professionnel agréé ou le service technique au 1-800-519-8794 pour obtenir des consignes concernant l'entretien.

Problème	Cause(s) possible(s)	Que faire ?
L'eau ne coule pas quand le robinet d'eau chaude est ouvert.	<ul style="list-style-type: none"> Le filtre d'arrivée d'eau froide est-il propre ? Un code d'erreur s'affiche-t-il sur le panneau avant ? Le chauffe-eau est-il gelé ? 	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que les vannes d'arrêt des tuyaux d'eau chaude et d'eau froide sont ouvertes. Si un code d'erreur s'affiche, reportez-vous à la section « 5.2 Comprendre les codes d'erreur » à la page 17.
L'eau sortant du robinet d'eau chaude est froide ou devient froide puis le reste.	<ul style="list-style-type: none"> Le filtre d'arrivée d'eau froide est-il propre ? Le robinet d'eau chaude est-il suffisamment ouvert pour tirer au moins 2 litres (0,5 gallon) d'eau par minute par l'intermédiaire du chauffe-eau ? Un code d'erreur s'affiche-t-il sur le panneau avant ? Si un système de recyclage externe est installé, y a-t-il un clapet anti-retour sur la conduite de retour de recirculation ? 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau froide. Reportez-vous à la section « 4.4 Nettoyer le filtre d'arrivée d'eau et le filtre de l'entrée de recirculation » à la page 13. Ouvrez le robinet d'eau chaude à fond. Si un code d'erreur s'affiche, reportez-vous à la section « 5.2 Comprendre les codes d'erreur » à la page 17.
L'eau chaude met trop longtemps pour atteindre les installations.	Utilisez-vous le mode de recirculation externe ?	Faites en sorte qu'un entrepreneur installe une conduite de retour de recyclage entre le robinet le plus éloigné et le chauffe-eau.
L'eau n'est pas suffisamment chaude.	Le réglage de température est-il trop bas ?	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le réglage de température du chauffe-eau. Reportez-vous à la section « 3.2 Réglage de la température de l'eau » à la page 9. Vérifiez si des tuyaux se croisent entre les conduites d'eau froide et d'eau chaude.
L'eau est trop chaude.	Le réglage de température est-il trop élevé ?	Vérifiez le réglage de température du chauffe-eau. Reportez-vous à la section « 3.2 Réglage de la température de l'eau » à la page 9.

5.2 Comprendre les codes d'erreur

Si un code d'erreur s'affiche sur le panneau avant, reportez-vous au tableau ci-dessous pour consulter la définition correspondante et la solution possible au problème.

Code d'erreur	Origine	Autodiagnostic / Action
E003	Panne d'allumage	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que la vanne d'alimentation en gaz principale est ouverte.
E004	Détection d'une fausse flamme	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement mis à la terre.
E012	Perte de flamme	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez le filtre d'admission d'air. Reportez-vous à la page 14. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement mis à la terre.
E016	Surchauffe de l'échangeur thermique	<ul style="list-style-type: none"> Éteignez le système pendant au moins 30 minutes, puis redémarrez-le. Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau froide. Reportez-vous à la page 13. Rincez l'échangeur thermique. Reportez-vous à la page 12.
E030	Surchauffe au niveau de l'évacuation (le chauffe-eau s'arrête si la température de combustion dépasse 65 °C (149 °F))	<ul style="list-style-type: none"> Éteignez le système pendant au moins 30 minutes, puis redémarrez-le. Nettoyez le filtre d'arrivée d'eau froide. Reportez-vous à la page 13. Rincez l'échangeur thermique. Reportez-vous à la page 12.
E046	Fonctionnement anormal : contrôle de limite	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E047	Fonctionnement anormal : thermostat d'évacuation	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E060	Fonctionnement anormal : buse double	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E109	Fonctionnement anormal : moteur du ventilateur	Nettoyez le filtre d'admission d'air. Reportez-vous à la page 14.
E110	Pression d'air anormale	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que le tuyau d'échappement n'est pas bouché. Nettoyez le filtre d'admission d'air. Reportez-vous à la page 14.
E407	Sortie d'eau chaude : thermistance ouverte ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E421	Arrivée d'eau froide1 : thermistance ouverte ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E432	Arrivée d'eau froide2 : thermistance ouverte ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E434	Fonctionnement anormal : vanne de réglage du débit d'eau	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E438	Fonctionnement anormal : pompe de circulation	<ul style="list-style-type: none"> Externe : Assurez-vous que toutes les conduites d'arrivée et de retour d'eau sont ouvertes. Interne : Vérifiez le sens du robinet à deux voies.
E439	Fonctionnement anormal : capteur de débit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E441	Arrivée d'eau chaude2 : thermistance ouverte ou court-circuit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E445	Fonctionnement anormal : robinet mitigeur de dérivation	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E515	Fonctionnement anormal : carte de circuit imprimé	Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement mis à la terre.

Code d'erreur	Origine	Autodiagnostic / Action
E517	Fonctionnement anormal : réglage du commutateur DIP	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E593	Fonctionnement anormal : touche du panneau avant	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E615	Fonctionnement anormal : saisie et mémoire	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E736	Fonctionnement anormal : communication en cascade	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E740	Fonctionnement anormal : capteur de température extérieure	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E760	Alarme de rinçage ou d'entretien	Communiquez avec l'installateur pour qu'il effectue l'entretien de routine.
E782	Fonctionnement anormal : communication du panneau principal	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.
E785	Fonctionnement anormal : commutateur/ capteur de débit	Communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.

Si aucune de ces solutions ne permet de résoudre le problème, communiquez avec l'assistance technique au 1-800-519-8794.

GARANTIE LIMITÉE NAVIEN, INC.

Période de garantie

Les produits Navien sont livrés avec une garantie limitée couvrant la main-d'œuvre, les pièces et l'échangeur thermique. Les périodes de garantie suivantes commencent à compter de la date d'installation d'origine. La date d'installation d'origine doit être fournie à Navien et, sur simple demande, la preuve de la date d'installation d'origine doit être également fournie à Navien. Lorsque le produit est installé dans une construction neuve, la date de commencement sera celle à laquelle l'utilisateur final prend possession du bien.

DURÉE DE GARANTIE APPLICABLE

Application		Garantie sur la main-d'œuvre	Garantie sur les pièces	Garantie de l'échangeur thermique
Chauffe-eau de série NPE (résidentiel)	Standard ou Recirculation contrôlée ²	1 an	5 ans	15 ans
	Recirculation non contrôlée ³	1 an	3 ans	5 ans
Chauffe-eau de série NPE (commercial ou Mixte ¹)	Standard ou Recirculation contrôlée ²	1 an	5 ans	8 ans
	Recirculation non contrôlée ³	1 an	3 ans	3 ans

¹**Mixte** fait référence à une application mixte d'eau potable et de chauffage des locaux. Les chauffe-eau ne peuvent pas être utilisés dans des applications de chauffage des locaux uniquement.

²Recirculation contrôlée :

La recirculation par le chauffe-eau est contrôlée par le chauffe-eau ou par un aquastat externe.

³Recirculation non contrôlée :

Les pompes externes configurées pour une circulation continue dans le chauffe-eau sont régies par les modalités de la garantie relatives à la recirculation non contrôlée. Un aquastat est le moyen de contrôle de pompe minimal requis dans la recirculation de l'eau chaude sanitaire ou d'un réservoir pour le maintien de la validité de la garantie relative à la recirculation contrôlée.

Procédures de recours en garantie

Pour obtenir un service de réparation sous garantie, l'utilisateur final ou le propriétaire doit communiquer avec l'installateur d'origine du produit Navien. Si l'installateur d'origine ne peut pas être identifié, l'utilisateur final ou le propriétaire peut communiquer avec le service administratif technique de Navien au **1-800-519-8794**. Une preuve d'achat est nécessaire pour pouvoir bénéficier des services de garantie.

Services de garantie

À sa discrétion, Navien remplacera la ou les pièce(s) ou l'échangeur thermique à l'origine de la défectuosité, en vertu des conditions de la présente garantie limitée, en cas de panne dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales au cours de la période de garantie applicable identifiée ci-dessus. La ou les pièces de rechange doivent être des pièces fabriquées par Navien. Navien peut, à sa seule discrétion, remplacer le produit par un produit neuf ou réparé de qualité et de style comparables. La ou les pièces de rechange seront uniquement garanties durant la partie de la durée de garantie applicable du ou des composants d'origine qui n'a pas expiré. Le paiement de la main-d'œuvre nécessaire à l'exécution du service sous garantie est soumis à l'accord préalable écrit de Navien et dépendra de la prise en charge par Navien de l'affectation approuvée de la main d'œuvre.

Exclusions de garantie

La garantie limitée de Navien sera jugée nulle si l'un des faits suivants se produit :

- Installation non conforme, défaut d'installation en stricte conformité avec les procédures du Manuel d'installation, installation réalisée par un installateur non agréé ou installation en violation des réglementations, lois ou codes de la construction applicables.
- Produit acheté via Internet ou autres canaux de commerce électronique, ou tout installateur ayant obtenu le produit auprès d'un fournisseur ou distributeur non agréé par Navien.
- Absence d'entretiens réguliers, mauvais emploi, fonctionnement avec des réglages différents de ceux recommandés ou spécifiés, non-conformité avec les instructions ou directives stipulées dans le Manuel d'utilisation.
- Toute modification ou altération du produit, y compris mais sans s'y limiter, le retrait de tout composant ou pièce, ajout de composants non approuvés, déplacement du produit de son lieu d'installation d'origine ou tout dommage accidentel ou intentionnel du produit.
- Installation pour des utilisations non recommandées.
- Tout dommage provoqué par des conditions locales défavorables, y compris, mais sans s'y limiter, dépôt d'eau dure, dépôts d'oxyde de calcium ou de minéraux, fonctionnement en environnements corrosifs.
- Dommages ou problèmes causés par l'écoulement de gaz, des surtensions électriques, une inondation, un incendie, une température externe anormale et toute autre cause de dommage non provoquée directement par un défaut de fabrication.
- Manquement par l'installateur de se conformer entièrement aux procédures de service de la garantie et à la politique de retour fournies préalablement à l'installateur et telles que disponibles sur le site Web de Navien. Ces politiques comprennent notamment, sans s'y limiter, le manquement par l'installateur de commencer par communiquer avec l'assistance technique de Navien tandis qu'il est en présence du produit pour identifier le problème ou la panne.

- L'utilisation du chauffe-eau de série NPE uniquement pour le chauffage des locaux annule la garantie.
- Problèmes de rendement causés par le dimensionnement incorrect du chauffe-eau, de la conduite d'arrivée de gaz, de la connexion de ventilation, des ouvertures d'air de combustion, de la tension électrique, des câbles ou des fusibles ou de tout autre composant ou toute autre pièce ou spécification.
- Conversion incorrecte du gaz naturel au GPL ou du GPL au gaz naturel, ou tentative de fonctionnement avec un type de gaz non spécifié pour le chauffe-eau.
- Tout dommage, dysfonctionnement ou défaillance causés par un abus, une négligence, une altération, un accident, un incendie, une inondation, le gel, le vent, la foudre et autre cause naturelle.
- Fonctionnement, utilisation ou stockage du chauffe-eau dans une atmosphère ou un environnement corrosif ou contaminé.
- Utilisation du chauffe-eau à des températures de l'eau hors des limites de température réglées en usine et/ou dépassant le réglage maximal du contrôle de limite supérieure.
- Utilisation du chauffe-eau lorsqu'il n'est pas alimenté en eau potable.
- Soumettre l'échangeur thermique à des pressions ou des cadences de chauffage supérieures ou inférieures à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- Installation en dehors des États-Unis ou du Canada.
- Retrait ou modification de la plaque signalétique.

Autres conditions : La présente garantie limitée est soumise aux conditions générales stipulées dans les présentes, ainsi qu'à celles de la page des conditions générales du site Web de Navien disponibles à l'adresse www.navien.com. À L'EXCEPTION DE CETTE GARANTIE LIMITÉE, NAVIEN REJETTE TOUTE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES PRODUITS OU LEUR VENTE ET UTILISATION ET NAVIEN N'ASSUME NI N'AUTORISE EN AUCUNE FAÇON LA PRISE EN CHARGE DE TOUTE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ EN RAPPORT AVEC LES PRODUITS. CETTE LIMITATION COMPREND TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE SUR LES PRODUITS OU PIÈCES OU COMPOSANTS, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION A UN USAGE PARTICULIER. La responsabilité totale de Navien pour toute réclamation découlant des présentes conditions ne peut excéder le prix d'achat payé pour le produit. NAVIEN NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU DOMMAGES-INTÉRÊTS OU SANCTIONS, Y COMPRIS LES RÉCLAMATIONS POUR PERTES DE REVENUS, DE PROFITS OU DES OCCASIONS D'AFFAIRES, MÊME SI NAVIEN AVAIT EU OU AURAIT DU AVOIR CONNAISSANCE, RÉELLE OU PRÉSUMÉE, DE L'ÉVENTUALITÉ DE TELS DOMMAGES.

Notes

Notes

User's Information Manual

NPE Condensing Water Heaters

Getting Service

If your water heater requires service, you have several options for getting service:

- Contact Technical Support at 1-800-519-8794 or on the website: www.navien.com.
- For warranty service, always contact Technical Support first.
- Contact the technician or professional who installed your water heater.
- Contact a licensed professional for the affected system (for example, a plumber or electrician).

When you contact Technical Support, please have the following information at hand:

- Model number
- Serial number
- Date purchased
- Installation location and type
- Error code, if any appears on the front panel display

Version: 5.3 (May 23, 2019)



Navien, Inc.
800.519.8794 www.Navien.com
20 Goodyear, Irvine, CA 92618